TECHNICAL CIRCULARS

TC No: 010/2021
25 June 2021

TO SHIP OWNER/SHIP MANAGER/INTERESTED PARTIES

Extension of the Validity of Ship Statutory Certificates for the Year 2021 due to COVID-19 Pandemic via MSN 04/2021

1. Marine Department Malaysia concern that the ongoing COVID-19 pandemic has caused challenges to the shipping industries in the world. Considering the surveys and audits difficulties and challenges to be carry out due to this force majeure, Marine Department Malaysian has given authorisation to Recognized Organisations (RO) to extend the validity of ship statutory certificates for up to 3 month as provided for in **MSN 04/2021** (see ***ANNEX 1***).

2. In case, the ship's survey still cannot be carried out within the period of first three (3) months after extension has been granted, Ship Owner or Manager may submit an application to Maritime Industrial Control Division or MARDEPT Regional Office in order to extend the validity of statutory certificates for a further period which shall not exceed three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first from the last date of extension granted

3. Also, Ship Owner, Manager and/or Agent are advised to pay particular attention to the request for extension of special surveys/docking surveys which is described in **MSN 04/2021** which requires the submission of supporting information before the extension can be considered.

4. As **MSN 04/2021** is being commence, previous **MSN 08/2020** is hereby revoked with immediate effect.

5. Inquiries regarding such surveys/inspections/audits are handled by the following departments:

For inquiries relating to Surveys
Manager Survey and Consultancy Department
Mohd Marby Bin Rohani
E-mail: marby@myscm.com.my
H/P: +6012-6071147

For inquiries relating to ISM, ISPS and MLC Audits/Inspections
Manager Audit and Quality Department
Md. Nor Bin Sahat
E-mail: mdnor@myscm.com.my
H/P: +6012-2349521

For information, you may contact
SCM Office : 603-55138170, Fax : 603-55138086, Email : infohq@myscm.com.my

Captain M. Prathaban	012 2997278	mprathaban@myscm.com.my
Mohd Marby	012 6071147	marby@myscm.com.my
Mohd Nor Sahat	012 2349521	mdnor@myscm.com.my
Sosanto Yusup	013 3841229	sosanto@myscm.com.my

ANNEX 1

NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA **MSN 04/2021**
MARINE DEPARTMENT MALAYSIA
Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my
Webpage : http://www.marine.gov.my

Notis kepada pemilik kapal, pengurus kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Organisasi yang Diiktiraf, Organisasi Sekuriti yang Diiktiraf dan industri maritim.
Notice to ship owners, ship manager, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization, Recognized Security Organization and the maritime industry

PERLANJUTAN TEMPOH SAH SIJIL-SIJIL STATUTORI KAPAL BAGI TAHUN 2021 AKIBAT DARIPADA SITUASI WABAK PENYAKIT CORONAVIRUS (COVID-19) DENGAN MEMBATALKAN NPM 08/2020
EXTENSION THE VALIDITY OF SHIP STATUTORY CERTIFICATES FOR THE YEAR 2021 DUE TO CORONAVIRUS DISEASE (COVID-19) PANDEMIC SITUATION WITH THE REVOCATION OF MSN 08/2020

Tujuan

1. Notis ini bertujuan untuk memaklumkan kepada komuniti perkapalan mengenai perlanjutan kepada sijil-sijil statutori kapal bagi tahun 2021 memandangkan situasi pandemik Penyakit Wabak Corona (COVID-19).

2. Organisasi Yang Diiktiraf (RO) adalah dibenarkan untuk mengeluarkan perlanjutan yang diperlukan ke atas sijil-sijil statutori kapal bagi tempoh tidak melebih dari tiga (3) bulan. Perlanjutan sijil-sijil statutori ini boleh dikeluarkan tanpa perlu mendapatkan kelulusan terlebih dahulu daripada Jabatan Laut Malaysia (JLM) KECUALI yang dinyatakan dalam **perenggan 10.**

   Sila rujuk IMO Resolution A.1140(31) untuk maklumat lanjut.

3. Dalam kes-kes tertentu di mana pemeriksaan ke atas kapal masih tidak dapat dijalankan dalam tempoh tiga (3) bulan pertama setelah

Purpose

1. *This Notice is to inform the Shipping Community about the extension of ship's statutory certificates for the year 2021 in view of the Coronavirus Disease (COVID-19) Pandemic situation.*

2. *Recognized Organisation (RO) is hereby authorised to issue the necessary extension to a ship's statutory certificates for a period not exceeding three (3) months. These extensions may be issued without prior approval from the Marine Department of Malaysia (MARDEPT) EXCEPT for circumstances as specified in **paragraph 10.***

   Please refer to Appendix 1 - IMO Resolution A.1140(31) for further details.

3. *In any special case (s) where the ship's survey still cannot be carried out within the period of first three (3) months after*

perlanjutan diberikan sebagaimana dinyatakan dalam perenggan 2;

Pengurus kapal atau pemilik kapal boleh mengemukakan permohonan untuk melanjutkan lagi tempoh sah sijil-sijil statutory bagi tempoh tidak melebihi **tiga (3) bulan atau hingga 31 Disember 2021**, **yang mana lebih awal** dari tarikh terakhir pengeluaran perlanjutan diberikan tertakluk kepada kelulusan JLM.

Permohonan hendaklah dikemukakan kepada Bahagian Kawalan Industri Maritim (BKIM), JLM Wilayah tidak lewat daripada empat belas (14) hari daripada tarikh tamat tempoh sah sijil tersebut.

a. Pemilik Kapal atau Pengurus wajib mengemukakan dokumen sebagai bukti yang menunjukkan usaha terbaik dengan kesempatan yang ada yang telah dilakukan untuk melaksanakan pemeriksaan.

b. Tarikh ulangtahun pemeriksaan hendaklah kekal sama seperti tarikh yang dinyatakan di dalam sijil statutori asal walaupun perlanjutan dibenarkan.

c. RO hendaklah pastikan kesemua dokumen tersebut memuaskan sebelum perlanjutan dibenarkan.

extension has been granted as stated in paragraph 2;

Ship managers or ship owners may submit an application to extend the validity of statutory certificate(s) for a further period which shall not exceed ***three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first*** *from the last date of extension granted subject to the approval by MARDEPT.*

The application shall be submitted to Maritime Industrial Control Division, MARDEPT Regional Office not later than fourteen (14) days prior to the expiry date of the said certificate.

a. Ship Owners or Managers shall provide documented evidence (s) showing all possible attempt have been made to carry out the due survey at the earliest opportunity available.

b. The anniversary date of the survey shall remain the same as the date stated in the original statutory certificate even though extension is granted.

c. RO shall ensure that these documents are satisfactory before the extension is made.

4. Bagi mana-mana kapal yang tidak dapat menjalankan pemeriksaan luar bahagian bawah kapal dan/atau survei khas sepertimana yang dinyatakan dalam SOLAS Bab I, Peraturan 10(v), RO dengan ini dibenarkan untuk membenarkan perlanjutan

4. For any ship unable to carry-out inspections of the outside of the ship’s bottom and/or special survey as specified in SOLAS Chapter I, Regulation 10(v), RO is hereby authorised to extend the required inspection for a period not

pemeriksaan ini bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan tanpa perlu mendapatkan kelulusan JLM terlebih dahulu tertakluk kepada syarat-syarat seperti berikut; -

exceeding three (3) months without prior approval from the MARDEPT subject to the following conditions; -

i) Pemilik atau Pengurus Kapal wajib mengemukakan dokumen sebagai bukti yang menunjukkan usaha terbaik telah dilakukan untuk mendapatkan ruang di limbungan,

i) The Ship Owner or Manager shall provide documented evidence(s) showing best efforts have been made to secure dry-docking space,

ii) Pemilik atau Pengurus Kapal perlu mengemukakan satu penyataan bahawa tiada kemalangan yang berlaku selama tempoh limbungan terakhir yang mana mungkin telah mempengaruhi struktur integriti dan layak layar kapal; dan

ii) Statement from the Ship Owner or Manager stating that no accident has occurred since the last dry docking that may have affected the structural integrity and the seaworthiness of the ship; and

iii) Menyediakan perancangan/pelan semasa di limbungan,

iii) Provide a dry dock preparation/plan

RO hendaklah pastikan kesemua dokumen tersebut memuaskan sebelum perlanjutan dibenarkan.

RO shall ensure that these documents are satisfactory before the extension is made.

5. Kod Pengurusan Keselamatan Antarabangsa (ISM)

5. International Safety Management (ISM) Code

Auditan keselamatan dalaman ISM

ISM internal safety audit

Pemilik atau pengurus kapal boleh menangguhkan audit keselamatan dalaman selang tahun di atas kapal dan di darat bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan sepertimana yang dinyatakan dalam Kod ISM, elemen 12.1.

Ship Owners or Ship Managers may postpone the annual interval for internal safety audit on board and ashore for a period not exceeding three (3) months as provided under element 12.1 of the ISM Code.

Walau bagaimanapun, pemilik dan pengurus kapal boleh menjalankan audit jarak jauh sebagai ganti kepada audit fizikal dengan syarat prosedur bagi audit jarak jauh yang sekurang-kurangnya memenuhi syarat elemen 12 dari Kod ISM dibangunkan.

However, Ship Owners or Ship Managers may carry out remote audits in lieu of physical audits on condition that a procedure for remote audits which at least meet with the requirements of element 12 of the ISM Code is developed.

Auditan awalan SMC

RO dengan ini dibenarkan untuk mengeluarkan beberapa siri sijil perlanjutan Interim SMC berdasarkan elemen 14.3 dari Kod ISM.

Tempoh sah laku sijil Interim SMC yang dikeluarkan oleh RO mestilah tidak melebihi dua belas (12) bulan dari tarikh pengeluaran sijil Interim yang pertama.

Auditan pertengahan SMC

RO dengan ini dibenarkan untuk memberikan perlanjutan bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan dengan syarat permohonan untuk audit pertengahan dibuat oleh pemilik atau pengurus kapal kepada RO sebelum tarikh tamat tempoh ulangtahun ketiga.

Auditan Pembaharuan SMC

RO dengan ini dibenarkan untuk memberikan perlanjutan bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan berdasarkan elemen 13.14 dari Kod ISM.

Dalam kes-kes tertentu di mana auditan masih tidak dapat dijalankan dalam tempoh tiga (3) bulan pertama setelah perlanjutan diberikan sebagaimana dinyatakan dalam Perenggan 5;

Pengurus kapal atau pemilik kapal boleh mengemukakan permohonan untuk melanjutkan lagi tempoh sah sijil bagi tempoh tidak melebihi **tiga (3) bulan atau hingga 31 Disember 2021**, **yang mana lebih awal** dari tarikh terakhir pengeluaran perlanjutan diberikan tertakluk kepada kelulusan JLM.

SMC initial audit

RO is hereby authorised to issue a consecutive extension to the Interim Safety Management Certificate (SMC) in accordance with element 14.3 of the ISM Code.

Validity of the Interim SMC issued by RO shall not exceed twelve (12) months from the date of issuance of the first Interim SMC.

SMC intermediate audit

RO is hereby authorised to issue an extension for a period not exceeding three (3) months provided that the requisition for an intermediate audit is made by the Ship Owner or Ship Manager to the RO before the end of the third anniversary date.

SMC renewal audit

RO is hereby authorised to issue an extension for a period not exceeding three (3) months in accordance with element 13.14 of the ISM Code.

In any special case (s) where the audit still cannot be carried out within the period of first three (3) months of extension been granted as stated in paragraph 5;

Ship managers or ship owners may submit an application to extend the validity of statutory certificate(s) for a further period which shall not exceed ***three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first*** *from the last date of extension granted subject to the approval by MARDEPT.*

Auditan tahunan dan pembaharuan DOC

Perlanjutan kepada Sijil Dokumen Kepatuhan (DOC) akan dipertimbangkan oleh JLM mengikut keperluan kes demi kes sekiranya Pemilik atau Pengurus Kapal tidak dapat melengkapkan endorsan tahunan dan pengeluaran sijil DOC.

Pengurus Kapal boleh memohon kepada ism@marine.gov.my bagi pertimbangan lanjut.

Kecuali dinyatakan sebaliknya, tidak memerlukan kelulusan terlebih dahulu dari JLM bagi kebenaran yang diperuntukkan di bawah perenggan ini.

Annual and renewal DOC audit

An extension of the Document of Compliance (DOC) may be considered by the MARDEPT on case-by-case basis if the Ship Owner or the Ship Manager is unable to complete the required annual endorsement and issuance of the DOC.

Ship Managers may apply to ism@marine.gov.my for further consideration.

Unless otherwise stated, no prior approval from the MARDEPT is required for authorisation specified under this paragraph.

6. Kod Sekuriti Kemudahan Kapal dan Pelabuhan Antarabangsa (ISPS)

Auditan awalan ISSC
Organisasi Sekuriti yang Diiktiraf (RSO) dengan ini dibenarkan untuk mengeluarkan beberapa siri perlanjutan Interim Sijil Sekuriti Kapal Antarabangsa (ISSC) berdasarkan kepada Kod ISPS A-19.4.5 .

Tempoh sah laku sijil Interim yang dikeluarkan oleh RSO mestilah tidak melebihi dua belas (12) bulan dari tarikh pengeluaran sijil interim yang pertama.

Auditan pertengahan ISSC
RSO dengan ini dibenarkan untuk memberikan perlanjutan bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan dengan syarat permohonan untuk menjalankan auditan pertengahan dibuat oleh Pegawai Sekuriti Syarikat kepada RSO sebelum tarikh tamat tempoh ulangtahun ketiga.

Auditan pembaharuan ISSC
RSO dengan ini dibenarkan untuk memberikan perlanjutan ISSC bagi tempoh

6. International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code

ISSC Initial audit
Recognized Security Organization (RSO) is hereby authorised to issue a consecutive extension to the Interim International Ship Security Certificate (ISSC) in accordance with ISPS Code A-19.4.5.
Validity of the Interim certificate issued by RSO shall not exceed twelve (12) months from the date of issuance of the first Interim ISSC.

ISSC intermediate audit
RSO is hereby authorised to issue an extension for a period not exceeding three (3) months provided that the requisition for an intermediate audit is made by the Company Security Officer to the RSO before the end of the third anniversary date.

ISSC renewal audit
RSO is hereby authorised to extend the validity of the ISSC for a period not

tidak melebihi tiga (3) bulan berdasarkan Kod ISPS A-19.3.5

exceeding three (3) months in accordance with ISPS Code A-19.3.5.

Kesemua perlanjutan yang merujuk kepada perenggan ini boleh dikeluarkan oleh RSO tanpa perlu mendapatkan kelulusan terlebih dahulu daripada JLM.

All authorisation referred to in this paragraph may be issued by the RSO without prior approval from the MARDEPT.

Dalam kes-kes tertentu di mana auditan masih tidak dapat dijalankan dalam tempoh tiga (3) bulan pertama setelah perlanjutan diberikan sebagaimana dinyatakan dalam Perenggan 6;

In any special case (s) where the audit still cannot be carried out within the period of first three (3) months of extension been granted as stated in paragraph 6;

Pengurus kapal atau pemilik kapal boleh mengemukakan permohonan untuk melanjutkan lagi tempoh sah sijil bagi tempoh tidak melebihi **tiga (3) bulan atau hingga 31 Disember 2021**, **yang mana lebih awal** dari tarikh terakhir pengeluaran perlanjutan diberikan tertakluk kepada kelulusan JLM.

Ship managers or ship owners may submit an application to extend the validity of statutory certificate(s) for a further period which shall not exceed ***three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first*** *from the last date of extension granted subject to the approval by MARDEPT.*

Pengurus atau pemilik kapal boleh emel kepada isps@marine.gov.my untuk maklumat lanjut dan bantuan.

Ship Manager or ship owner may email to isps@marine.gov.my for any further information or assistance.

7. Konvensyen Buruh Maritim (MLC) 2006.

7. Maritime Labour Convention (MLC), 2006.

RO dengan ini dibenarkan untuk memberikan perlanjutan bagi tempoh tidak melebih dari tiga (3) bulan berdasarkan MLC - Standard A5.1.3.3 dan Standard A5.1.3.6 (sijil interim) tanpa perlu mendapatkan kelulusan terlebih dahulu daripada JLM.

RO is hereby authorised to issue an extension for a period not exceeding three (3) months in accordance with MLC - Standard A5.1.3.3 and Standard A5.1.3.6 (interim certificate) without prior approval from the MARDEPT.

Dalam kes-kes tertentu di mana auditan masih tidak dapat dijalankan dalam tempoh tiga (3) bulan pertama setelah perlanjutan diberikan sebagaimana dinyatakan dalam Perenggan 7;

In any special case (s) where the audit still cannot be carried out within the period of first three (3) months of extension been granted as stated in paragraph 7;

Pengurus kapal atau pemilik kapal boleh

Ship managers or ship owners may

mengemukakan permohonan untuk melanjutkan lagi tempoh sah sijil-sijil bagi tempoh tidak melebihi **tiga (3) bulan atau hingga 31 Disember 2021**, **yang mana lebih awal** dari tarikh terakhir pengeluaran perlanjutan diberikan tertakluk kepada kelulusan JLM.

*submit an application to extend the validity of statutory certificate(s) for a further period which shall not exceed **three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first** from the last date of extension granted subject to the approval by MARDEPT.*

8. JLM bersetuju untuk membenarkan perlanjutan bagi tempoh tidak melebihi tiga (3) bulan dari tarikh tamat sijil atau laporan yang dikeluarkan oleh pemberi perkhidmatan yang diluluskan yang menjalankan perkhidmatan bagi pihak JLM atau RO termasuk, tetapi tidak terhad kepada penyedia perkhidmatan yang memperakui peralatan menyelamatkan nyawa, peralatan memadam kebakaran, peralatan radio atau peralatan navigasi.

8. MARDEPT approves the extension for a period not exceeding three (3) months from the date of expiry of a certificate or report issued by approved service providers conducting services on behalf of the MARDEPT or RO including, but not limited to service providers re-certifying life-saving equipment, fire-fighting equipment, radio equipment or navigation equipment.

Sijil atau laporan yang berkaitan tidak perlu digantikan dengan sijil baharu di mana tarikh lanjutan tamat dinyatakan.

The related certificates or reports are not required to be replaced by new certificates on which the extended date of expiry is stated.

Pelanjutan yang merujuk kepada perenggan ini tidak perlu mendapatkan kelulusan terlebih dahulu daripada JLM.

Extension referred to in this paragraph does is not require prior approval from the MARDEPT.

Dalam kes-kes tertentu di mana auditan masih tidak dapat dijalankan dalam tempoh tiga (3) bulan pertama setelah perlanjutan diberikan sebagaimana dinyatakan dalam Perenggan 8;

In any special case (s) where the audit still cannot be carried out within the period of first three (3) months of extension been granted as stated in paragraph 8;

Pengurus kapal atau pemilik kapal boleh mengemukakan permohonan untuk melanjutkan lagi tempoh sah sijil-sijil bagi tempoh tidak melebihi **tiga (3) bulan atau hingga 31 Disember 2021**, **yang mana lebih awal** dari tarikh terakhir pengeluaran perlanjutan diberikan tertakluk kepada kelulusan JLM.

*Ship managers or ship owners may submit an application to extend the validity of statutory certificate(s) for a further period which shall not exceed **three (3) months or until 31 December 2021 whichever comes first** from the last date of extension granted subject to the approval by MARDEPT.*

9. RO mesti menyimpan rekod kapal yang menerima perlanjutan yang mana berkaitan dengan survei atau pensijilan dan pastikan JLM sentiasa dimaklumkan mengenai status yang sedang berlaku untuk setiap kapal.

9. RO must maintain a record of ships receiving extensions related to the surveys or certificates and ensure the MARDEPT is kept informed at all times of the ongoing status of the ship.

10. Bagi ;-

i) Passenger Certificate,

ii) High Speed Craft Safety Certificate, or

iii) Passenger Ship Safety Certificate

permohonan perlanjutan sijil yang berkaitan dengan survei pembaharuan dan pemeriksaan bawah badan kapal hendaklah dihantar kepada Bahagian Kawalan Industri Maritim (BKIM), JLM Wilayah tidak kurang daripada empat belas (14) hari dari tarikh tamat tempoh sah sijil tersebut.

10. For;-

(i) Passenger Certificate,

(ii) High Speed Craft Safety Certificate, or

(iii) Passenger Ship Safety Certificate

the application for an extension of Certificate in relation to renewal survey and bottom hull inspection shall be submitted to Maritime Industrial Control Division, MARDEPT Regional Office not later than fourteen (14) days prior to the expiry date of said certificate.

11. Mengambilkira kepada perlanjutan yang dikeluarkan, Nakhoda adalah bertanggung jawab untuk memastikan bahawa kapal sentiasa berada dalam keadaan layak layar dan tidak menimbulkan sebarang risiko yang tidak munasabah terhadap manusia, harta benda, kargo dan alam sekitar.

11. Irrespective of the extension issued, Master is responsible to ensure that the ship is in a seaworthy condition and does not pose an unreasonable risk to human, property, cargo and the environment.

12. Notis Perkapalan Malaysia **MSN 08/2020** adalah dengan ini terbatal.

*12. Malaysia Shipping Notice **MSN 08/2020** is hereby revoked.*

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

bkim@marine.gov.my ,

Pengarah
Bahagian Kawalan Industri Maritim,
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia.

Any inquiries relating to this Notice shall be directed to:

bkim@marine.gov.my ,

Director
Maritime Industrial Control Division,
Marine Département Of Malaysia, HQ
P.O. Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia

Dikeluarkan oleh :

Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 21 Jun 2021

Issued by ;

Director General of Marine
Date : 21st June 2021